

**Barndoms saga Kristis : Isl.
papp. 8:o 12**

HS Isl. papp. 8:o 12



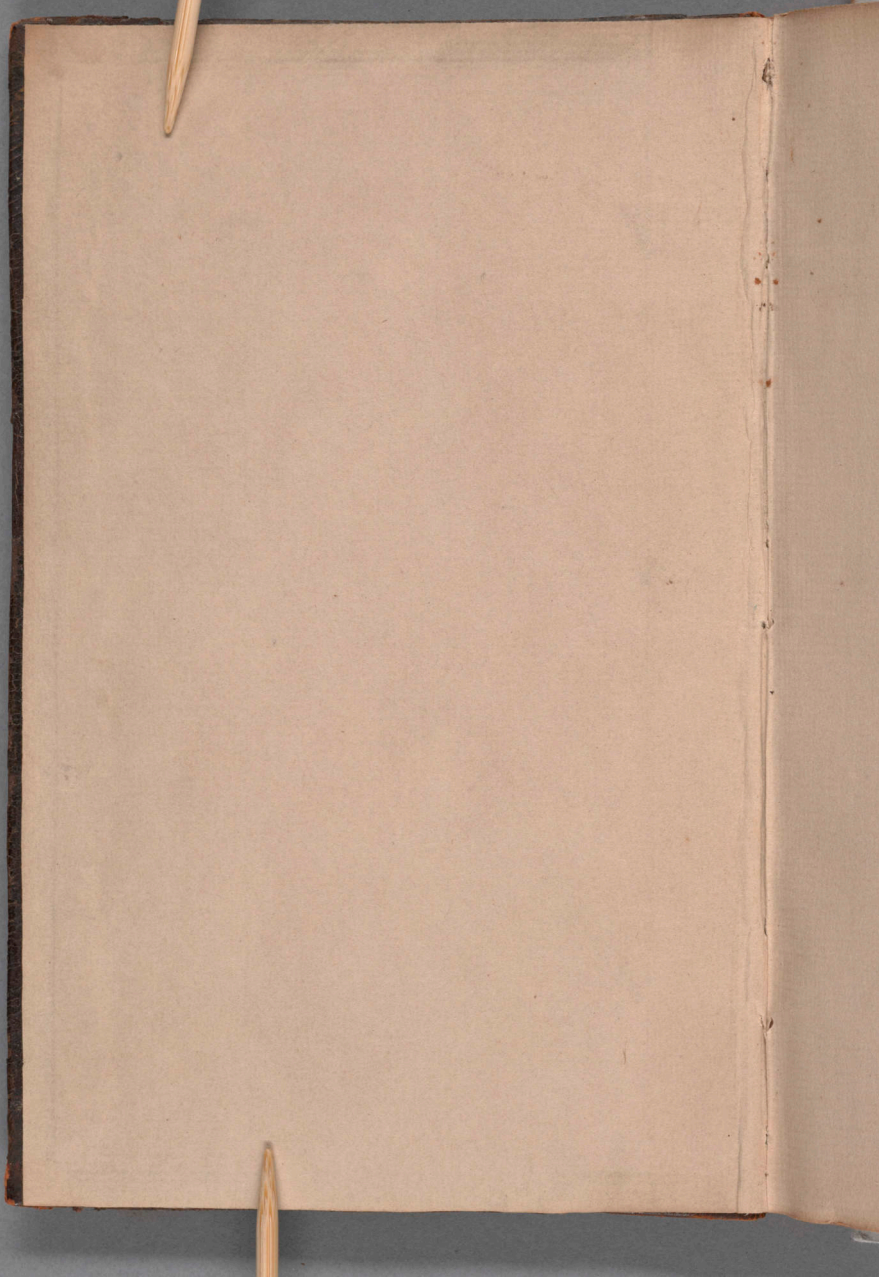
Fol. 8^o N^o 12.

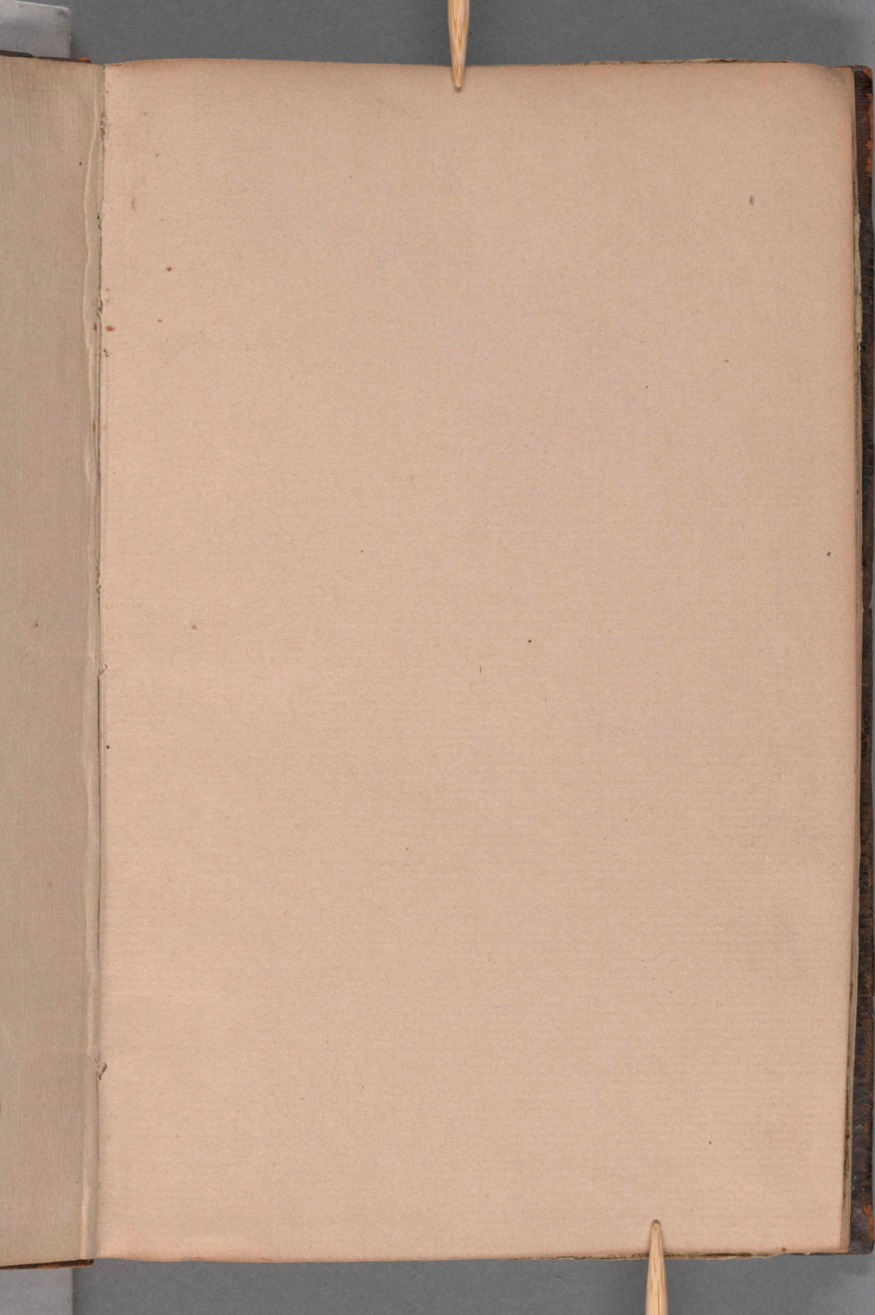
Riks-Biblioteket.
STOCKHOLM:

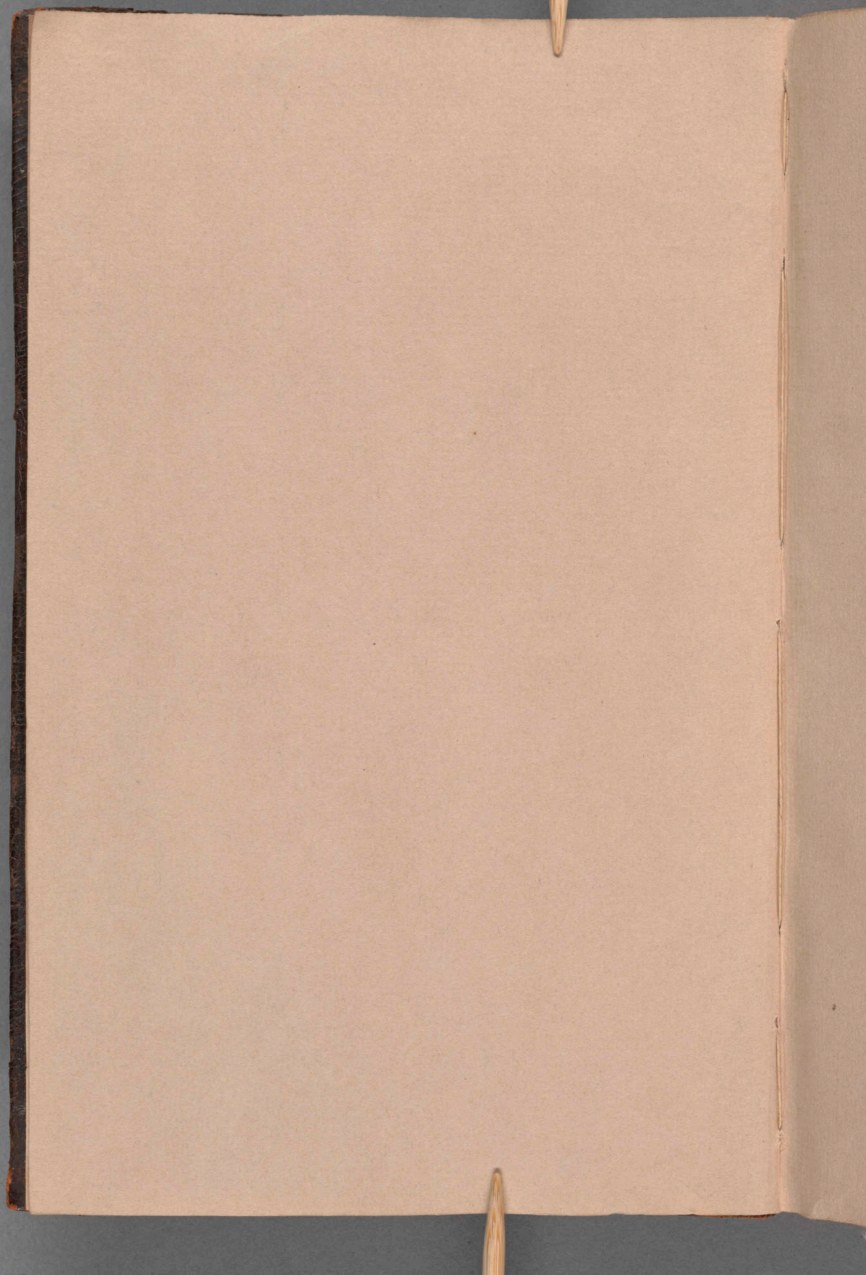
Handskrifter.

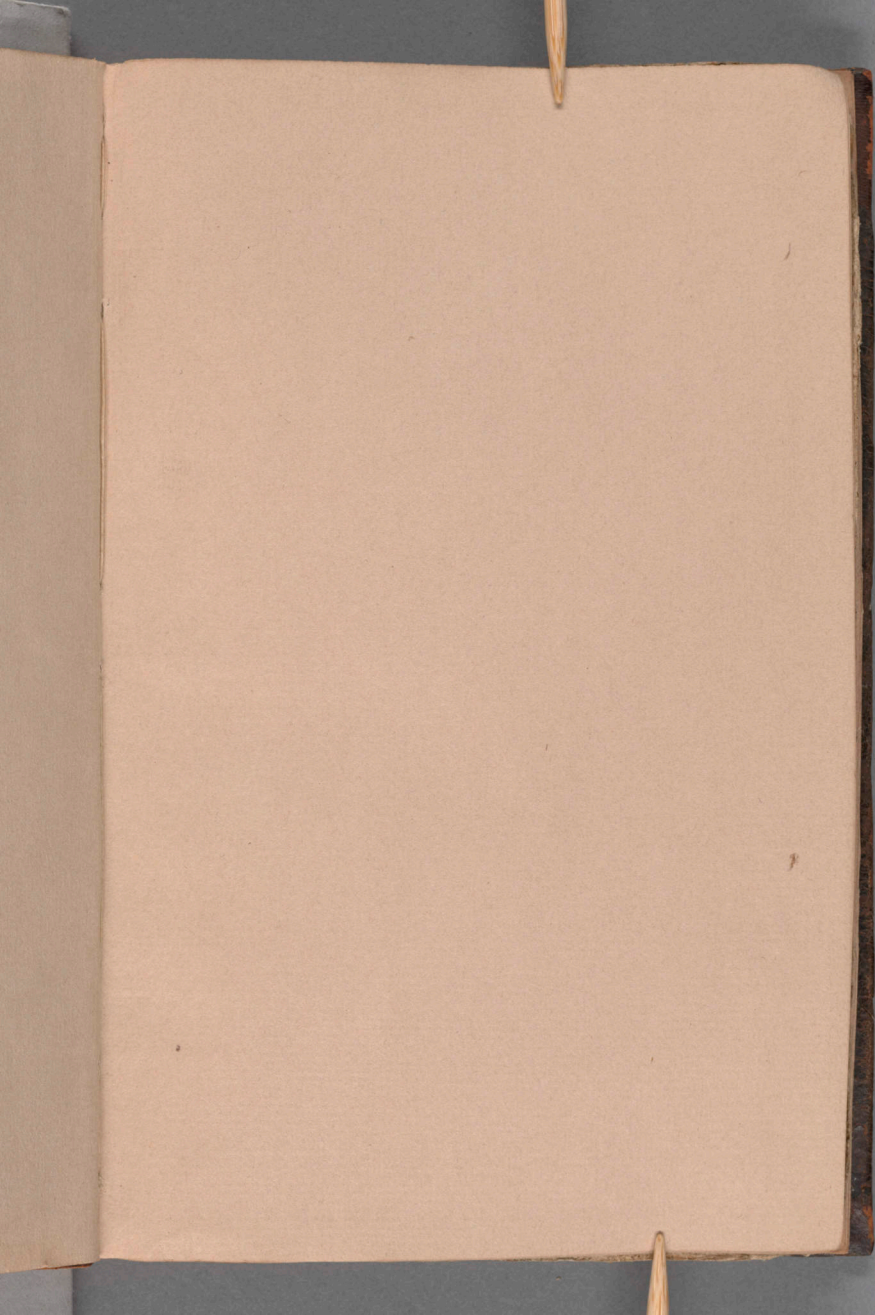
Islandica
Papper 8^o N^o 12.

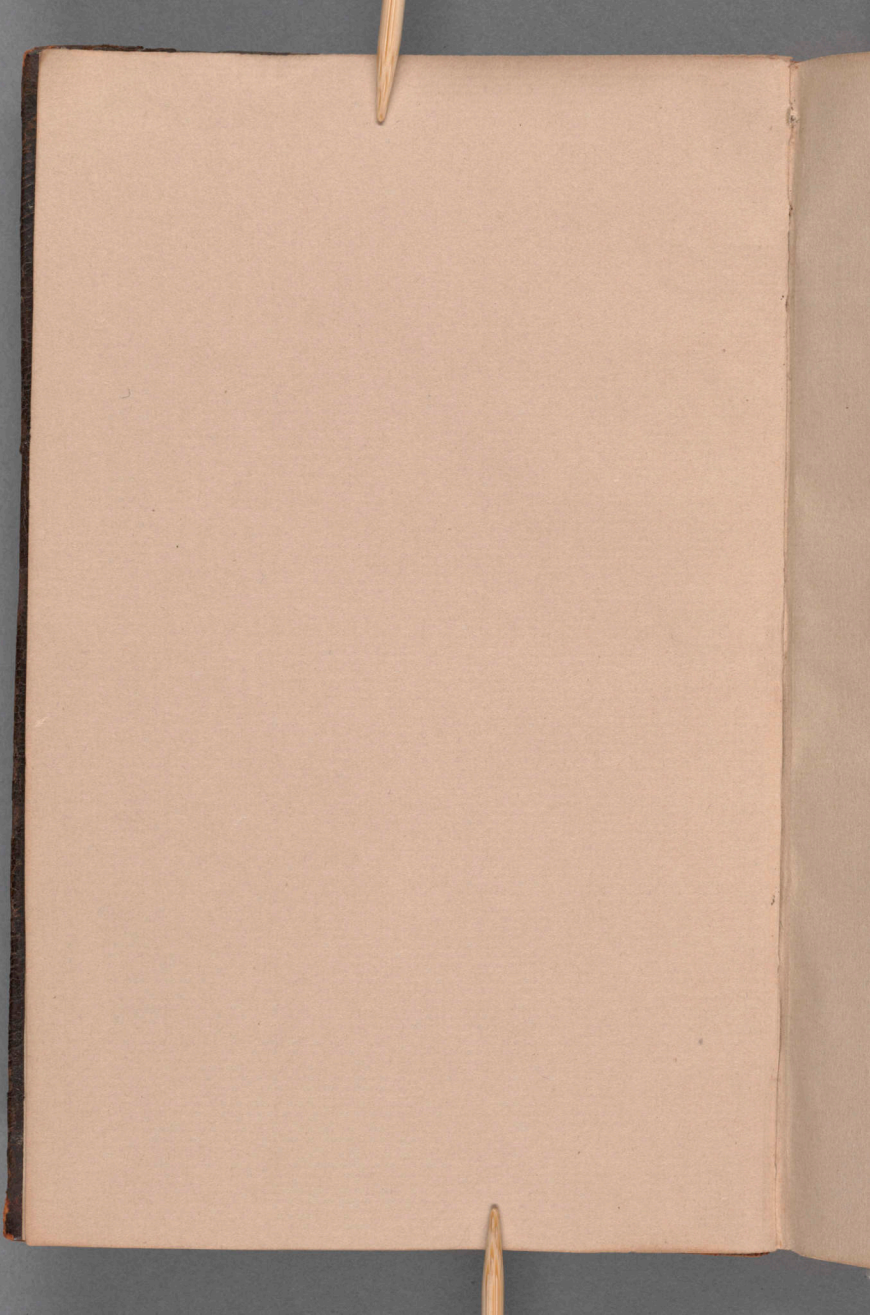
N^o

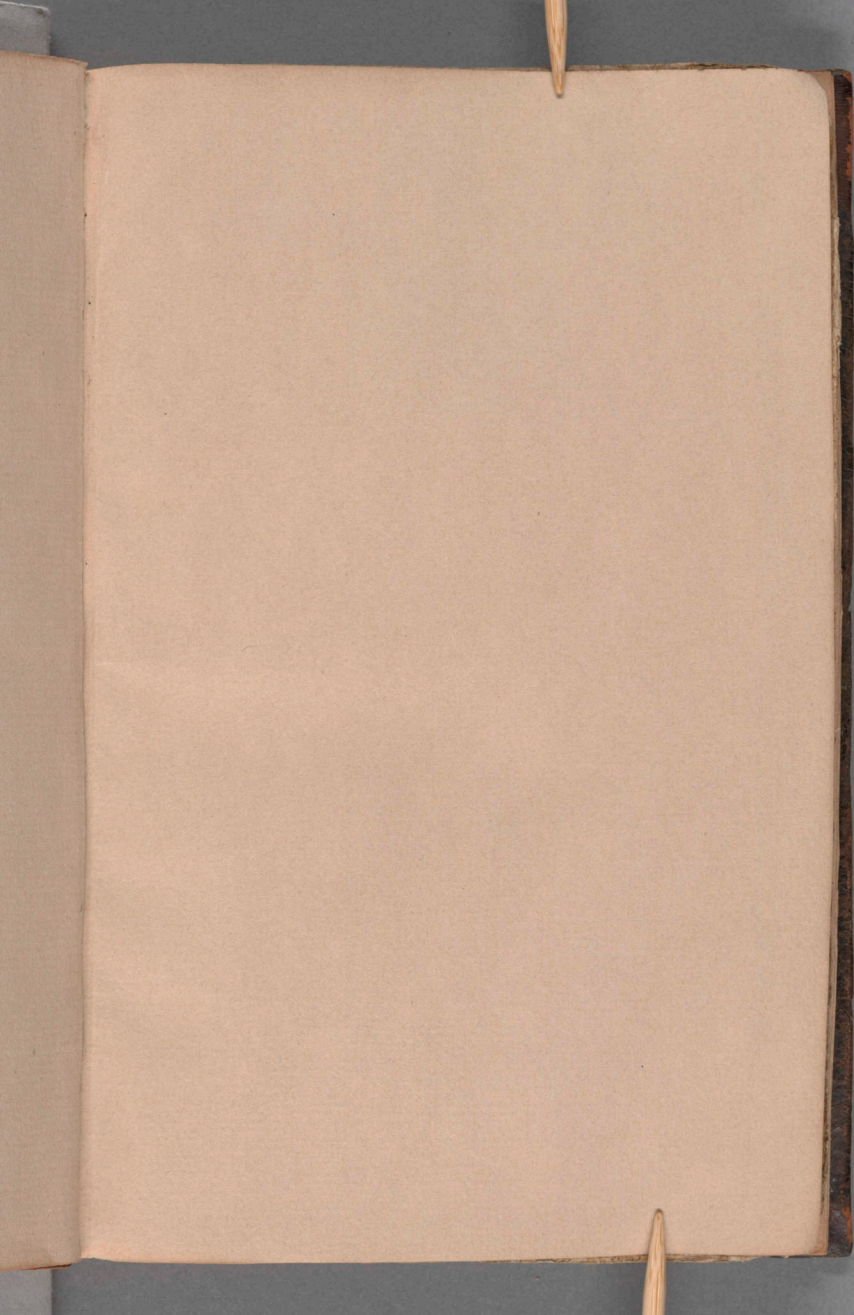


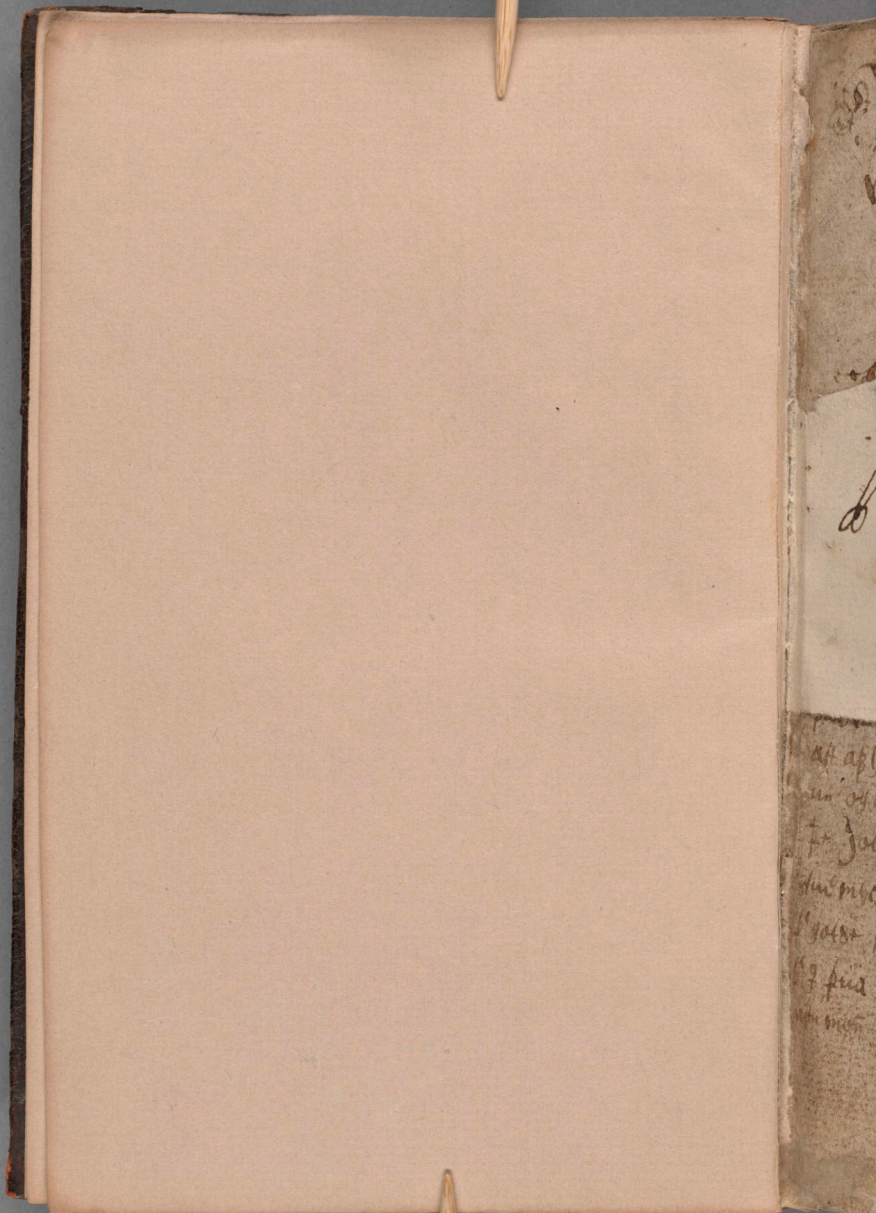












Barndómur vors Herfa
Christi

78. N^o 12
ísland.

9/12

Fragment of a document with a faint red mark resembling the number '8'.

Fragment of a document with handwritten text in a cursive script, including words like "Non", "caus", "pau", "ap", "un", "fr", "du", "gode", "fr", "fin".

in m p m p r i d e a p o d e r i n s i g o g s i t
p o l l e p ' J o b g u d y n s p o n n y a z A n d e r t
s o p a r e h e m h a s l y l e a r m u d a l J r a
a l l p a l s
J n v o u e
E y n a s u s p r a u o g y n s l y g g u a l t o g k o d a
v y d s h y n s d u t i t a n d a p a n g h u s o s a m
J J J A r a d p a n g A l t u r e b e r t b a r n i n s i n
f i r e s i n J M u s t e r i n a d o p p t g u d e p a k o m
f e r i n m a e t h u s s i n s i n t A l b i n v i
y a n d e s i n v t A p m u s t e r i n i o g s g e a d t
v o l f i n p e n g a d v a J g u d s M u s t e r i n
f i n t p e r i n l y p a v o g t i n v i n s u s p r a u
p a v s e t J l o g u i l a d p a n g s t y l l e u v a J p
b a r n s i n p n g A v o d e s a m f g f o a d e m
J h e g r e r g i n l e h n g t a n d v t a p M u s t e r i n e
v i l l e r e b e s i n p a t t e y n a s u s p a d p i n a
s u l l e t a b f i s t a f i o r e z p i o n n i t u i n t p
l a g t J D u r t A m o r l e m a v o i n s u m n i a d
p i n a h u J s m a n d e z g r i s t f a l l v a r l y a
S t a n d e o p u A l l s m o g t u g a r g u d m y t l e m a
p u m y o g d u r t t a b m i t t b i n g a l e p y a r A n d a

J s u s p r a u

J u s p r
m o g
f u J
k u J
n u b e r
s g b r i t
p a t t a g
z b a d
a u h y
s i n f i
p a b a d
p u d l l
s i n f i
v o u t p
s i p f u
n i g i n p a
H y p a
l a d f
J u s t
v a l l e r
S i g n d
n z n a p

Den hof punderst vorder nyt vad p marim ad hionna
gude, og ed ein from pader p gud, puy kylet vinn
das ad vi vorder gude ad hi jama st gma, beta lybr
pui vel en far du, og givdi i lute van pleg hude in pi
all vora fuba strelte pa gapu te su aet ad hi vni
og pper fup² steyllet koma ad morne in vni staf z
Muster, og hi vni fu staf vete, vni alupa plyge af
vora t' hinner va steyllet gma marim Arla ad morgun
pa koma te hi ind vni pad i Muster, og singu pa st
hi framdr pa guds pinnstu og talade pa z ande i
gud gud talade pa z Ande t' fud og vge lagg a
pa stapt vora Alltid, og vad pu te komt i morg
in Arla, og te hi vni staf, og hi vni fudte staf i
vni vupan plyg² af vate giga marim, vni niga
vni st' koma Arl² og villet pleva beta tege, og
funde guds pinnstu, givdi pa te hi vni fud in vni
staf, pa pdr A vialy² v² z vrista Ande ind vni
viollu, og plyge vrista ind vni og ge pui i korin o
vad t' guds, og pui pui ar vni knit p Alltid og o
ad te i stube maatte vitrast sin, pa ho far en
Eingill t' fud og vge hi n^o pu kome pui pa te
i fur beta, En beta v A Jozeph's staf, Jozeph v
po p vmad p hi v² so gamall z hi stod i st v Dyr
z fonde vete hi ad giga, pa lute vt kalle A hi z
vge gaten siug Jozeph? z tab hi staf pa freds:

J Jozeph

frago vñ Engillm band fm / og töl n' vñ ein hsa
og vñ a vñ a hñ vñ vñ hñ. m' dñd en vñ a hñ
lager fr. vñ pang vñ hñ mat z vñ gñt og t' pñ a vñ
pñ vñ hñ / so p' hñ ap hñ d' Engillm band fm og vil
lax t' vñ gñta lñd / vñ gñm vñ lñg z vñ vñm p' hñ vñ gñ
vñm vñ hñ hñ pñ a vñ gñ vñ hñ dñ pang hñ a vñ gñ vñ
hñ vñ t' p' z hñ dñ / pa vñ vñ hñ hñ t' vñ / lñgt hñ hñ pa
vñ dñ Joxvñ: ad hñ villor / pa hñ gñ vñ tñd vñ og hñ gñ hñ
og hñ hñ hñ ad pñ a p' hñ hñ hñ vñ vñ / n' pang hñ
hñ hñ hñ hñ vñ vñ vñ / En Ap hñ vñ hñ hñ gñ og gñ
p' hñ og hñ hñ hñ hñ vñ ap hñ hñ / En Joxvñ m' vñ
vñ dñ vñ m' / z hñ hñ hñ dñ dñ hñ hñ vñ gñ hñ vñ
Ein lñd vñ hñ dñ / pang vñ hñ gñ / og lñd vñ gñ hñ vñ
Joxvñ hñ / hñ hñ hñ gñ vñ vñ / og hñ hñ vñ hñ vñ
hñ hñ / o hñ hñ hñ vñ hñ vñ Joxvñ m' vñ ad hñ vñ hñ hñ
vñ hñ / hñ hñ hñ hñ hñ vñ / og vñ hñ hñ hñ dñ pa
vñ hñ hñ vñ z vñ hñ hñ ap hñ hñ vñ hñ / hñ dñ vñ gñ
hñ hñ En Joxvñ: vñ gñ m' / z hñ hñ hñ hñ hñ vñ hñ hñ
o hñ hñ hñ hñ vñ hñ hñ hñ vñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ
vñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ
Joxvñ m' / Ap hñ hñ hñ / o hñ hñ pang / hñ hñ hñ hñ
hñ hñ pang hñ hñ hñ hñ hñ hñ / hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ
og hñ ap hñ hñ vñ hñ hñ hñ hñ / En ad hñ / pa hñ hñ
pang vñ hñ / hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ hñ

Joxvñ

og vñ
hñ hñ
pa vñ
hñ hñ
ap hñ
hñ hñ
hñ hñ
vñ dñ
vñ dñ
vñ dñ
og hñ
hñ hñ
hñ hñ
vñ hñ
og hñ
vñ hñ
hñ / og
hñ gñ
Joxvñ
hñ hñ
hñ hñ
hñ hñ
hñ hñ
hñ hñ
hñ hñ
og hñ

pa 2a p^o linn stor stinn, En önn lopu^o p^o nigr tovar lig
ka, 2 Jaf^o Jofson A, pa ligg^o lit af þu ofan af stinnu
og datt A fopuot o^o myt so lypid v^o þita vridi en önn
trædd og slæu^o n^o Jaf^o t^o Jula o^o Vagasu ad Eitt loper
af þu dand, þalle^o p^o v^o m^o vridi mrog sigis o^o sig
full, o^o vulldu gpa Jafu stullu af þu. o^o vogen ad s^o J^o
stind rubis Jaf^o af Jofg, vinn, ad vitt ö^o loog^o datt
n^o Jofg. 2 s^o. Jygnu flæyft Alog^o mat, En vifsu þob^o
full^o van ad s^o m^oor Galolau, pa v^oru n^o. 1^o J^o J^o h^o
ft þe ad v^o g^o t^o o^o þa þe ad lya, þe ad sig^o m^o m^o ad
En ad 2^o Jaf^o þe Jaf^o v^o; myt h^o a m^oor, kallid A þalle
ra övifsu o^o Jaf^o þe ad m^o g^o m^o p^o o^o þa þe v^oru þe m^o
vitur önn h^o v^o, þe ad g^o v^o so Jofg. o^o J^o. 2 Jofson m^o sig
þalle^o övifsu, o^o ad^o þe ad þe ad v^oru og g^o þe ad v^oru
Jafu dand þe ad þe ad v^oru dand stullu v^o datt h^o
v^o övifsu lya, þe ad þe ad s^o g^o þe ad n^o m^o, þe ad
þe ad v^oru dand, þe ad v^oru ad Aft þalle^o v^o h^o
v^o stob þe ad v^oru v^oru m^o h^o Jaf^o m^o. so
þe ad v^oru all^o g^o m^o mitt v^oru o^o m^o v^oru þe ad
2^o þe ad v^oru v^oru m^o v^oru, o^o þe ad m^o J^o m^o
ad þe ad v^oru stullu ad þe ad v^oru dand þe ad v^oru
þe ad v^oru m^o þe ad v^oru, þe ad v^oru. v^o þe ad v^oru þe ad
2^o þe ad v^oru m^o, o^o þe ad v^oru þe ad v^oru v^oru o^o v^o
v^o v^o 2^o v^oru v^oru, þe ad v^oru v^oru talad þe ad
þe ad v^oru v^oru v^oru v^oru, 2^o v^oru v^oru

Thors

Jaf^o la
vinn p^o
Jaf^o v^o
þalle^o
fullt
v^o 2^o
m^o v^o
v^o Jaf^o
Jaf^o v^o
2^o v^o
þalle^o
þe ad
Jaf^o v^o
o^o Jaf^o
Jaf^o
v^oru
Aft
v^oru
v^oru
alvinn
þe ad
la v^o
v^oru
2^o v^o
þe ad
v^oru

t'womla / Jerg: 597 t' huc 598 my m: ma rad fi
m. pa t' Pa t' Pa ad t' h' nu' 500 ad t' g' g' g' g'
f'ill dand' nide / Jerg: m: 599 t' f' f' f' f' f'
stragy o' p'ina t' h'ia dommit' p' p' g' g' g' g' p'ina t'
p'ira E' r' g' p' a r' r' g' f' u' e' e' e' e' t' f' Jerg: o' m' g' g' g' g' u'
2 p' u' o' n' J' e' s' u' s' a' l' l' n' i' a' / p' f' u' h' i' o' A' r' i' e' t' e' p' u' g' u' a' r' e'
p' o' m' i: Na t' u' r' e' n' o' n' / p' a' r' e' g' e' n' t' i' t' h' i' m' i' n' u' s' i' o' n'
h' u' g' e' n' t' e' d' a' f' u' e' p' e' r' t' u' m' r' e' d' a' n' t' e' t' h' u' m' i' l' i' t' e' r'
d' i' a' m' o' r' e' d' a' g' i' o' r' m' y' A' m' o' r' m' y' i' d' u' l' t' e' t' u' l' m' i' g' u' a'
t' f' u' e' g' e' n' t' p' a' m' i' n' i' s' t' e' r' h' i' g' e' n' t' e' n' o' n' p' u' h' i' p' p' e' r' o' p' m' i' g'
h' u' p' u' t' p' o' p' u' l' u' s' p' m' i' a' d' t' e' l' a' t' e' f' u' p' a' d' i' t' t' h' y' p' a' c' t'
p' m' i' g' a' s' t' a' n' d' / p' a' u' t' i' s' u' s' a' d' t' f' l' u' i' d' e' h' o' g' i' n' g' i' a'
2 g' u' i' d' e' p' a' t' f' u' e' r' d' a' n' d' a' o' m' i' g' u' i' d' i' n' g' m' i' p' u' e' t' h' i' a'
J' e' s' u' s' g' e' n' t' p' a' t' f' u' e' r' 2 A' d' a' d' e' t' h' i' g' e' n' t' p' a' c' t' e' 2 597
p' a' t' t' e' r' n' o' i' s' t' e' p' a' r' t' 2 598 n' i' m' a' d' o' m' n' i' s' t' e' r' h' i' p' a'
d' a' b' l' a' n' d' i' s' / t' h' i' g' i' o' s' p' i' t' u' s' i' n' t' e' r' s' t' a' t' e' t' J' e' s' u' s' h' a' p'
e' r' t' u' e' n' t' i' a' l' a' d' p' a' s' t' o' r' d' a' f' u' e' d' a' n' d' e' t' h' i' l' l'
2 t' u' l' d' i' a' s' 2 t' a' l' e' a' d' p' i' t' a' d' n' i' d' J' e' s' u' s' o' n' t' e' n' t' a' p'
h' u' m' i' l' i' t' a' t' i' o' n' / I' r' a' p' u' n' a' s' a' f' a' c' t' u' s' 2 a' E' i' n' t' e' r' s' t' a' t' e'
o' g' e' n' t' e' n' i' g' l' i' o' n' / t' e' r' r' a' g' e' n' t' a' p' n' a' s' a' f' a' c' t' u' s' 2 2 f' u'
E' g' i' d' s' t' o' g' i' n' / p' a' u' s' h' i' o' n' e' t' f' s' t' o' g' i' n' t' u' n' p' a' u' t' i' s'
m' o' r' t' e' h' u' m' i' l' i' t' a' t' i' o' n' e' 2 f' u' 2 f' a' n' g' u' i' l' i' t' a' t' i' o' n' e' a' d' t' u' i' t' u' s'
p' u' r' a' s' t' a' n' d' / l' i' b' e' r' t' u' s' 2 g' u' i' d' e' h' u' m' i' l' i' t' a' t' i' o' n' e' t' f' a' n' g'
d' u' m' / f' u' r' r' a' n' t' i' s' t' e' r' t' e' n' d' e' t' h' i' o' m' a' / p' a' r' t' i' c'
L' u' m' i' n' e'

87/ pa dūm p̄r n̄ ad v̄a sū dū m̄y^a v̄r J̄s̄ 9
v̄ḡr p̄ dūm p̄r n̄ ad v̄ita v̄a v̄b̄ p̄ob̄ p̄ v̄o sapa 7
J̄ap̄r 29 p̄ v̄o p̄p̄m tal̄ l̄a p̄r v̄it̄i s̄ A mot̄ m̄y J̄os̄.
v̄v̄r s̄p̄r p̄u h̄s̄id J̄s̄ l̄it̄a p̄a v̄om̄i s̄e p̄t̄ ō s̄a v̄b̄
It̄ v̄ s̄ū dū m̄y^a v̄ir ō h̄a s̄t̄ s̄ 9 p̄p̄ v̄ir And̄a p̄t̄
J̄s̄ 9 v̄irada p̄m̄ ḡnd̄y p̄r v̄r ch̄r̄st̄ h̄m̄ p̄u v̄al s̄ū s̄t̄
v̄ v̄ p̄r p̄ p̄u s̄p̄ v̄or̄id s̄ū v̄ḡ p̄p̄ s̄ū m̄at̄ v̄ v̄ȳc̄b̄
p̄ȳl̄e s̄ū p̄ m̄at̄ l̄a v̄ p̄r̄id p̄a v̄ir J̄os̄. p̄ v̄ḡ s̄ū v̄t̄
m̄ A h̄ȳ v̄or̄id J̄on̄p̄. m̄. s̄p̄ v̄ p̄a v̄om̄ m̄ v̄o v̄l
s̄ū v̄s̄t̄ A n̄ot̄ū v̄ s̄ū ḡap̄ p̄r m̄at̄ J̄s̄ 9 v̄irada p̄ ḡid̄
m̄s̄ all̄ h̄er̄asta v̄l̄s̄ab̄l̄ȳ. s̄ū ḡap̄ m̄y m̄at̄ ō v̄ȳc̄b̄.
s̄ū s̄ū v̄ḡ A n̄ot̄ū. s̄o p̄u p̄anḡ s̄ū ḡid̄ v̄ n̄aḡȳ.
v̄r J̄s̄ 9 v̄ v̄ir m̄o v̄ s̄ȳd̄m̄ ō ḡo v̄ v̄ p̄m̄ v̄o l̄a m̄at̄
J̄os̄. J̄s̄ 9 v̄ȳ v̄aḡl̄ȳ 3. A l̄l̄b̄m̄ v̄ȳḡd̄ū p̄ull̄m̄ v̄ȳ v̄b̄
v̄ ḡid̄ n̄ v̄ m̄ s̄ū v̄ p̄ȳt̄ m̄ v̄r̄a s̄t̄r̄ip̄ad̄ ap̄ p̄s̄ū v̄ch̄r̄st̄
l̄ȳp̄m̄ p̄ p̄r̄ s̄ū v̄ v̄ȳ A r̄a 2 4 7 s̄ū v̄ v̄ȳȳ A r̄a A r̄a
s̄ū ḡim̄t̄it̄ p̄a h̄el̄. s̄t̄r̄ip̄t̄ ad v̄ir d̄ib̄a 2 7 J̄. L̄ūanḡ.
v̄o v̄ s̄ū p̄ost̄ul̄ s̄apa v̄ȳ v̄t̄r̄ip̄ad̄. v̄o v̄ s̄ū p̄ A l̄l̄m̄
v̄o v̄t̄ib̄ v̄ar̄t̄ib̄ v̄ ḡīnḡa v̄ s̄ū ḡid̄ p̄anḡ m̄ A r̄a
p̄ s̄ū ḡit̄ p̄r̄ p̄ v̄ v̄ s̄ū v̄ v̄ȳ v̄t̄ 2 4 7 s̄ū v̄ v̄ȳȳ
A r̄a h̄ad̄ p̄m̄ v̄ȳ s̄ū ḡid̄ v̄p̄ s̄t̄r̄ip̄ad̄ p̄ ḡid̄ p̄ull̄a m̄ v̄ȳ
p̄ū v̄ s̄t̄r̄ip̄ad̄. v̄o v̄o s̄t̄r̄ip̄ad̄ ad J̄s̄ 9 v̄ v̄ v̄
v̄at̄t̄a p̄ v̄ n̄ v̄ȳ v̄t̄. A l̄ȳḡ m̄o v̄l̄m̄ v̄ v̄ v̄ p̄ s̄ū
v̄ v̄am̄z 7 k̄om̄ A l̄l̄ v̄ v̄ v̄al̄l̄ v̄ v̄ a n̄a v̄ v̄ 7 s̄ū l̄l̄m̄
v̄ v̄ m̄ all̄ v̄ A n̄ d̄ m̄l̄t̄ p̄ v̄. p̄o v̄ s̄ū s̄. v̄ch̄r̄st̄m̄ v̄o ap̄

9 J̄s̄!

88/ p̄p̄
v̄r̄s̄ o
v̄al̄ v̄
v̄al̄ p̄
v̄m̄
v̄ḡ l̄it̄
v̄ v̄ n̄o
v̄ J̄m̄ v̄
ḡim̄
v̄e m̄
l̄m̄
v̄a
v̄om̄
v̄p̄e
v̄ar
v̄e
v̄l̄l̄
v̄n̄
v̄o
v̄m̄
v̄al̄
v̄a
v̄m̄
v̄l̄ḡ
v̄a
v̄e

Þrar voru smáar hamaugu voru ^{þla} smá
heimstins þar þe edur litur sm þegar
ma verða þaug þli nu sm þliarast
os og sm þaðos þfama og hviu þaugu
sm þm þlara þamioll þeruz þungu og na
rer voru rauder sm noser hans þeruz
voru þvitar og þrennar sm þat þegar
þa þarasta og þrenasta þils þeruz þans
num var þagar rode og miðell þan þar
og þagelegz rauu þliegg 2 var þrenn 2
vel til maki þer hans þals var þvitur
þlar 2 var þan eynigg þiger en til ma
ra languz þans þeruz voru þvitar 2
þrennar þier allre þaugan þans þing
voru langar en eynigg þigraz þans
til þir var þarverðlegz þinum þondu
og þorum og ollum þimam þegðade
þm þarverðlega so að aller þer sm
þengust nið þorum þopudu þans þi
þans þlarde voru allri þrenn þans
þirþill var þum aungua þlo þarven
þan þera þra þinum ^{þar} þar þome þopu
þaria þar eim þyma þia þinum eþlu
þega þine og þar þe þpurningar vid
2 er

er þu
mun
ia þi
þvir
g m
þier
þst
eg þ
ap
2 þi
ver
za
mun
og
þpe
en
að
vie
ma
er
þa
þm

ez þu villde vita sin voru þessar
min efelhu lengi sonur eg vil spir
ia þig ef muez þad lempst ap þier ad
spira þig þess þan suarade þene sei
g muez huad þu villt vita þa vil eg
þier þad senga min liupe sonur veit
ost muez ec þu þo eg þig spirie þa veit
eg þier þullan þan ad þuerz einn þu
apara i þena himens og gardar hua
i þier þomstu þingad ad þu villst
vera min sonur þan suarade þia
ra muez verstu en ad eg var þiam
num þodur þier vran alla þingad
og eg þad blypa þier vran ende þu
þfunde þa huaz varstu aduz en þinn
en og þord voru þlopuð IESVS suar
ade þennum gud þome og es þy þenka
vier i þenar þlofubum þimin og þord
maria þfunde þa huorner eru þier i
ein gud IESVS suarade einn gud og
þader i sonur i þande i þa na
þne en einn gud ad ma gar vellde

g i þena

Herra Dome Iper himne og Jordei hun
sp ~~sp~~ spurde huader had ad pu ert min s
omiz en ij eru po hia pier 3 gud Domen
um Jesus suarade vier ij eru gud og
ij personiz og hapide 3 sijn vatte yllie
had ad eg yllide verda madur og v
elia pig pierer niotur og padastar pier
lpe Jopiu maria spurde pa huad meidd
pig til pess ad pu villder verda madur
pirst pu hepur magt nper verpldenie
erin vottur gud 3 himerike og tokt
er fostora aud midt til ad pu cum d
nper pita polk og liest pig pierda apmier
villder tadast pig mans nauur **IESVS**
suarar suara moder pu vest ver huad
kordum yllide ad adam var o hlydug
par pierer som han pier 3 ollum sijnum
midium vnder diopat sine vatte maria
suarade pa had mengum vier vita ad
var so yllid **IESVS** suarade pui kom
eg op an a Jorden a ad pzelha pig 3 a
la adra vt ap diopat sine vatte 3 he
koseb pig mier pierer modur og ad pu
yllider hallda sijnum meylome so ad

diop
A

diop
er ha
pe pa
man
llin a
mar
eg hap
tok pi
pig pa
suara
vega
mig
nga
til be
de pe
nu pa
ta stu
ad gie
arade
pu vi
deruil
kande
ra sm
ta en
eg ha

Diopullen þu llder onguamaqt yper mig
er hapa 3 er foddan madur af þymu 25
þe þæddur eg er adams flekte eptre
man domenum af þiu hepur Diopu
llin auengua magt yper mier þopru:
maria feyger þu venst þad alleyna ad
eg hafde auenguan man scient þa eg nu
tol þig og var med þier 3 þa eg þædde
þig þa var eg eyn heyn þompru IESVS
suarade Diopullin suarade þer alla og
vega ad þiu ad siudua mig og þiunga
mig vnder þiu valla 3 han styrker giði
ngana til þess ad veyta mier vmsatu
til þess ad þy þaka mig þegar maria heyr
de þesse ord ad IESVS talade vray sine þij
nu þa þig dist þun 3 sagde Avij mit þiar
ta þur last af þim ordum er þu talader
ad giðingar þu lldu þig 3 hel þla IESVS su
arade kiana moder geyr opur þina sorg
þu vissir af simeon og vissir ad han tala
derid þig 3 mustereu þordum ad þin
daudans þyn þu lldu þier so stora þrigd gio
ra sm eytt suerd vare stunged 3 þiu þiar
ta en lat þetta en þella þig maria suaradi
eg þuan en an ad en sorga þegar eg heyn
3 talad v

vni þin danda og þyngi IESVS suarade m
minnem danda verður olli verott þen þre
ist þra dioplenam þom þra maria suarad
þengdu mierz þomur min. þuonar villtu loka
þa þig þhel og þuorñen villtu mig og ad þu
kuen mams þersonar leyfi þra dioplenam
IESVS suarade ap þu ad diopullen a þun
dar þad ad þypleta mig og vill þe þapam
na þal en þan veit þig þngua ma gt þe
þa þar til med þu þan þerur mig all
zei þu nðeð þuockie þin þar med þla
eg med þiet larenu þra þonum taka ad
la þans maðet þier þad ad þan vill þe
med oxiette taka minna otid þar med
verður diopullen þper vneñ og guð
muren þam lykest minne þalu og þer
nu oþan til þeluytes og þriþ þad
ður og lenþe þa alla þu otast guð og
lenþe þa med mierz þ þyngna þie þo
þrumaria þagde þa min þylu lenþe
þyera arþe þurðast eg og þriggest nar
talad er vni þin danda IESVS suar
ade þicera modur vert eyge þorg þireþ
þyngi þine en eg vil þier þengia þan lenþa
þad þe eg þhal vþ þyngia ad þur eyþer

eg þer
lega þ
þuara
ap þor
rade þ
dag þ
og min
þallu
þper þ
þand
nden
þing
þu er
þær þ
ol og þ
mote
þyng
aria þ
þomur
verð
rade e
vni

Leg

eg þy þe þalad þauðan þayr vilka þanar
lega þia mig aptur lipande þom þia ma
þuarade þuonar villtu þanda lipande vþ
ap þor þene þo eg mege þia þig þeþus þua
rade þa o þiara moður minn þal þat in
þag þom þe eþter þauða þi gra þazimar
og min þy þoma reysa vþ me þe þe þe
þallu þia mig lipande maria þuarade þe
þy þe þu eige þagz me það að þu vill þe
þanda vþ aptur ap þauða þa min
þer mit þiarta þ fundir þreþa og þe
þinga ap þarme eþ eg lipe þan þe þa
þu er þy þaren IESVS þuarade eþ þu
þær þora þorg þegar eg þole þa þom þu
þol og þrang þauða þa þallu aptur
þe þa min þa glæde þegar eg aptur vþ
þys og þu þor mig lipande þom þu min
þaria þuarde þa aptur min þy þe þe
þonur þuar villtu þa vera þegar þu
verður aptur lipande IESVS þua
rade eg verð þia min þu þare þu þu
vni 40 þaga og eþter það vil eg vþ
þara

þara

para til himna Jopru maria suarade
seygdumier sonur min huorier þeyr lære
sueynareu IESVS suarade hene eg vil
þa þij medtaka til minn og þienna þin
og læra þuad þeir þulu þölkenu þre
ka og seyga þeim af þui að and lega þy
og huornen þeyr þule sig þua þiuara þu
þiopulsins vattbe maria suarade þiare
þena þal þig eclic þia aður en þu þer til
himna og huornim vilt þu þij þala mig m
ig aður IESVS suarade þin þig þu þistur þ
Johanes þi vart þue þa þig og þapa þiner
þier vni þion og þeyr þiner aðrer þostu
lærner þle þu þugga þig maria suarade
mitt allt þraust er þ þurtu þar þe þa deg
a eclic vera þia þier IESVS suarade ego
min þader vilium þegga þenna þier
eit þraust og þuggan þad er þa þand
þan þal þugga þig og þienna þier og þ
þy þa minnum þere þuegnum maria
suarade þal eg þa oþ þu þui þia þig
med minnum augum IESVS suara
eg vil þe þ koma til þin af þinnum oþ þan m
mikkum en þgla þuara og þara þig til

2 himo þy

hinterkefs þarhalltu minn kærara moder
met taka störu þognud og glediast med
miez open lega a samt gude þó þuz i
þ andra og vera ein þuzer þroarung
gæða a þinnne og forðu i allar þær þá
þepnur þu mod þioz gopgæa gud þall
þudu hug þar suatast open lega Josef
fende heyrde nokkuð þyrd ap þessum or
ðum þu þaug hó þu talad þynan
llum þa sagde Josef til Jesus gud
mine miez ena þ þya þan dag ag
eg sia med minnum augum a þu þi
þa lauda IESVS suarade eg vil þu
þkomna vilia minns þinnne þa þodu
is og þia kom ^{þioz} eg oþan ap þinnnum i
þaka þinnig man þom ad eg þillde þe
þa man þined me þrannum þira þau
þa en eg þenge þiez þ godum þuz þ
ap þiez þad ad þu þepuz þioz miez
i mine modur þora god vill þ þa
þalltu þa þa med miez enþya gledi þ þi
þuarþke enþyþ lega þegar IESVS
var nu þora gamall ad þynum m
þome þa kom þu ad þor þan og þiez þ
1 era

flina sig ap Johanne bapnista og þegar hann
var stöður þá kom þá og ánda opnað ap
himnum Jeyrnar du þu minnt og sette þú
apnað i þer chistum eptir þa gicck IESU
3 kring 3 þu samalande 3 predikade e
wangelium og tok þá 12 postula til sínu
huouer ed voru þer þirste var simon son
neyndest petrus 3 andreas broder hans
Jakobus og Johanes Bartolomeus og
Jacob mine philipuz og thomas simon
og Judas tadde 3 haddeuz matheus 3 ma
thias 3 Judas Ischarot son var skalkaren
þesser voru allar þia IESUS þan tya
hann kiente þolkinn og predikade e va
gum og sá hann margar jarðreikuer
huornen þu giorði 3 öllu gylngu landi
huornar jarðreikuer hann postular og þu
ka giorðu eptir þu vpp lifu til himna
en eptir Christi vppstigningu til himna
lipde Jopru maria um 20 ar og a þa
Sextanda komst þu en um þaug 20
þá 2 þa gicck Jopru maria syna þu
grims neysu til þessa 20 þa danna
huorium þenar elþu sonar þa þu fundu
veit

vered
leynge
hans
þa þu
þegar
staf þu
med þu
til þess
þa þu
zu sal
þenle
Marie
þkrab
ungu

Finis

þu þu

þu þu

þu þu

þu þu

vered kuaten og kross pjester og hu bend
leynge i huonum stad og huxade vpp an²⁸
hans h pynn og dauda sin han hadde
hapt i fier huonum pessara allra stada og
pegar hun skulde ganga vr fier huonum
stad pa piell hun a Jordinz og kiste hana
med synum mune og parerter giecte hun
til pess anars stadzom og so leynge sin hu
hadde i per paret alla pesa stade hia se
zu salern var piallet sion og hadde per
hejele sin var herar ap Jonfru
Mariu hagdau 2 hferne finst si anad
skrad nu skrifad Nu af vore hza
vngdome til prest hu lud byna pynn

finis historia. finis hist
oxia. finis historia.

poraxini Fonsomme doira
hende

poraxini Fonsomme doira hende
poraxini Fonsomme doira hende

17 000

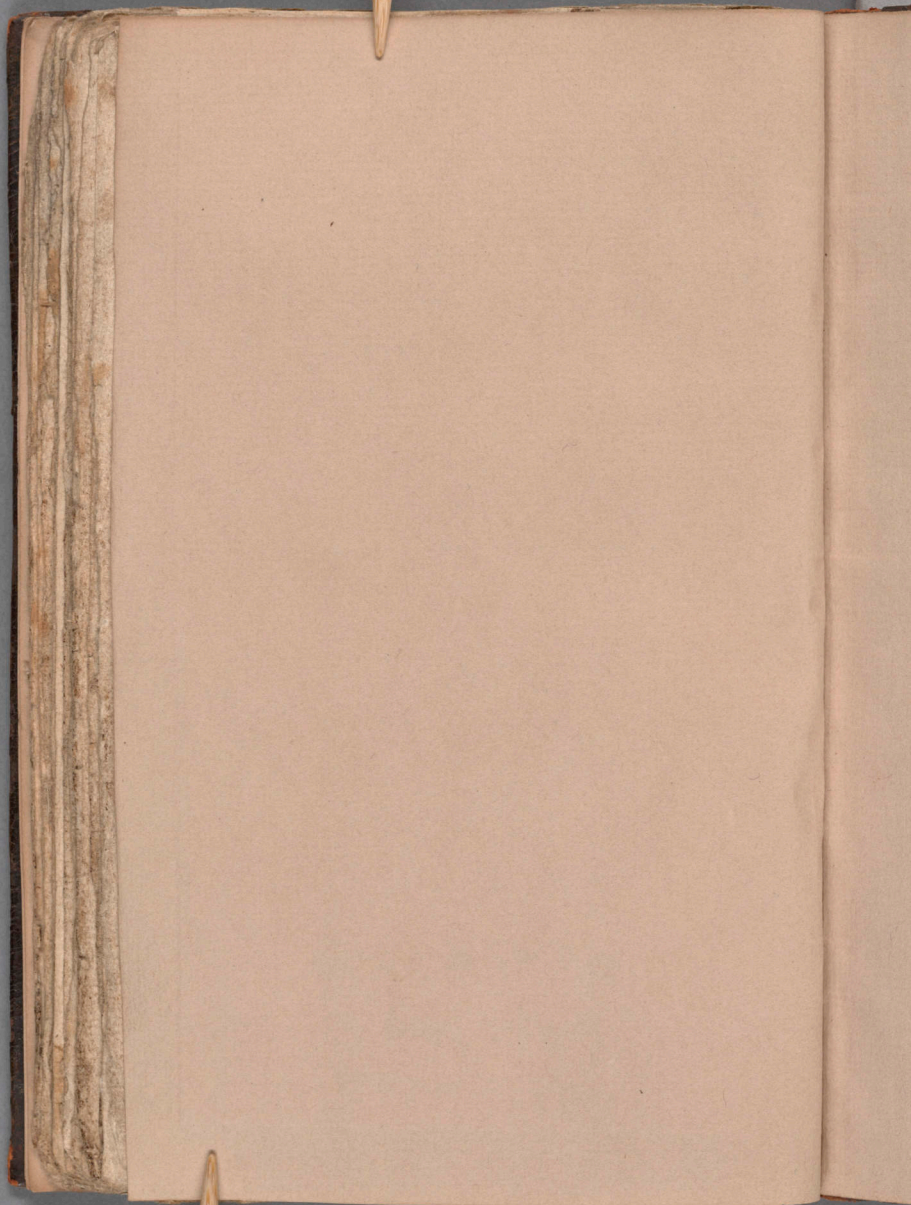
2000

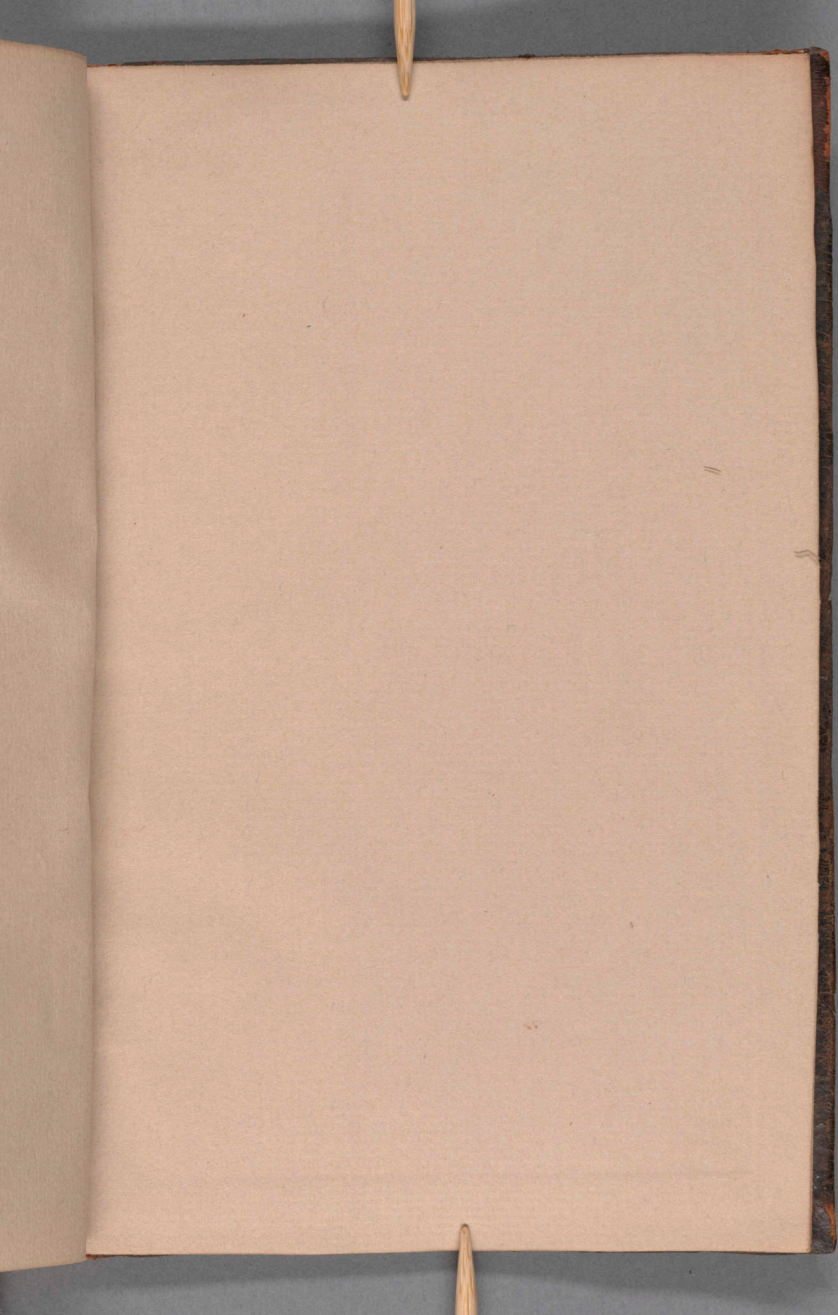
Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or date.

Handwritten text on the right edge of the page, possibly a page number or marginal note.

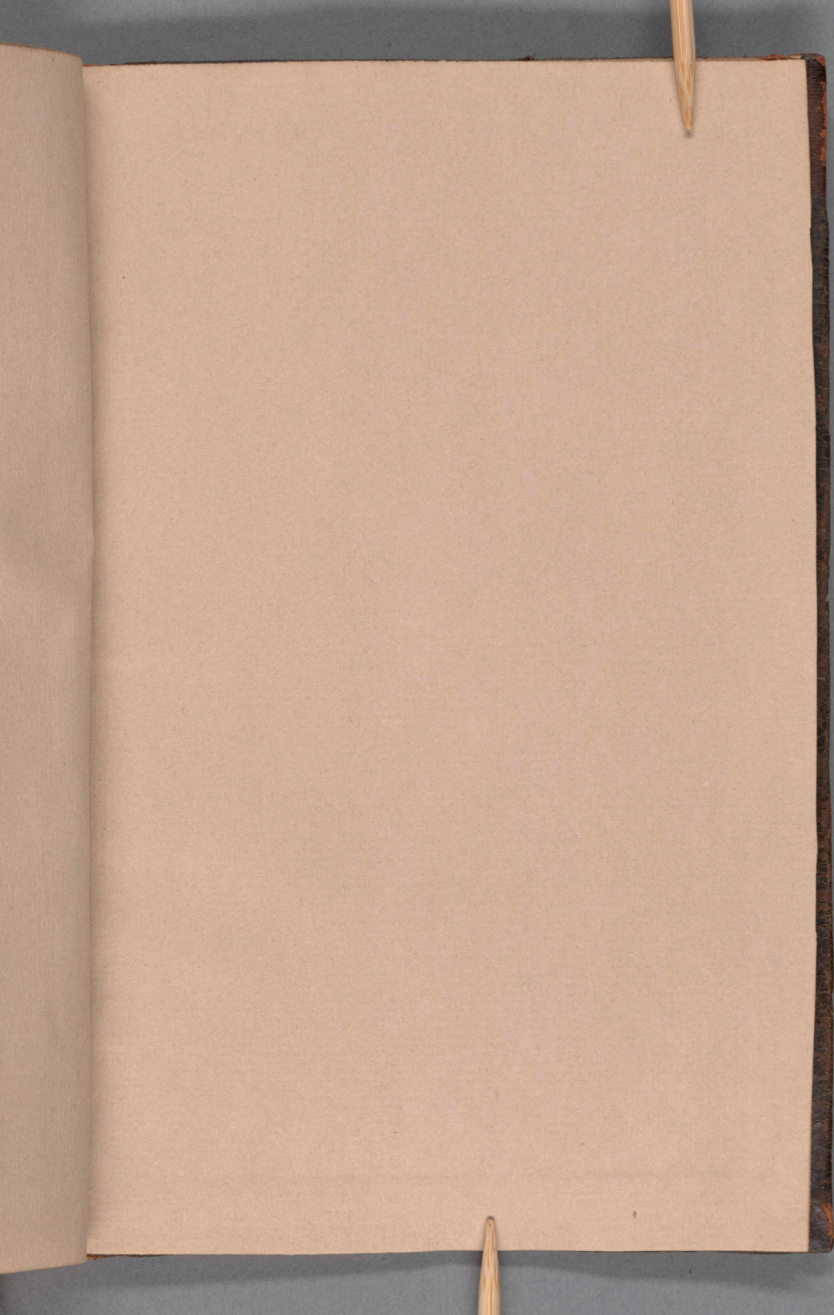
Thy godz podens puzden og for første Guld Gommen Jesu
Thy gylte vestst iden og vid galdst mig og prændt
kinnens doms blesmen en ig avd minklige opændt
tyden af mykkin og endegnen poden min elskte legem og
og for første kugde min og kringgi Jon min forvæn
ns for af samlega en ig yden for kændt cillan velge
inden minne for pæn avd synderen budi til makt
og grunde og cillan godna af mykkin for første legem
haft for den forvænlet og sigst a yden be
milde og for første forvænlet herst forvænlet ig de
yde mig for første yden ad forvænlet for
ig mig en ig bid god yden for første legem
ad for første forvænlet legem og for første
gylde en avd herst ig første yden ad
inklige for første og for første og omale
for første minne for første haft min første minne
lande for første for første for første minne
herst en ig yden for første ad ig første minne
elke til ad væn forvænlet for første for første
for første for første herst væn minne minne
herst og en elke ad minne sig for første for første
for første sigst her minne for første for første
ig herst herst og bid ig yden ad for første
ad for første for første herst yden for første
for første for første herst yden for første
for første for første herst yden for første
yden for første for første herst yden
yden for første for første herst yden

blep
leq
n lo
a fu
y d
uott
ly lo
cin

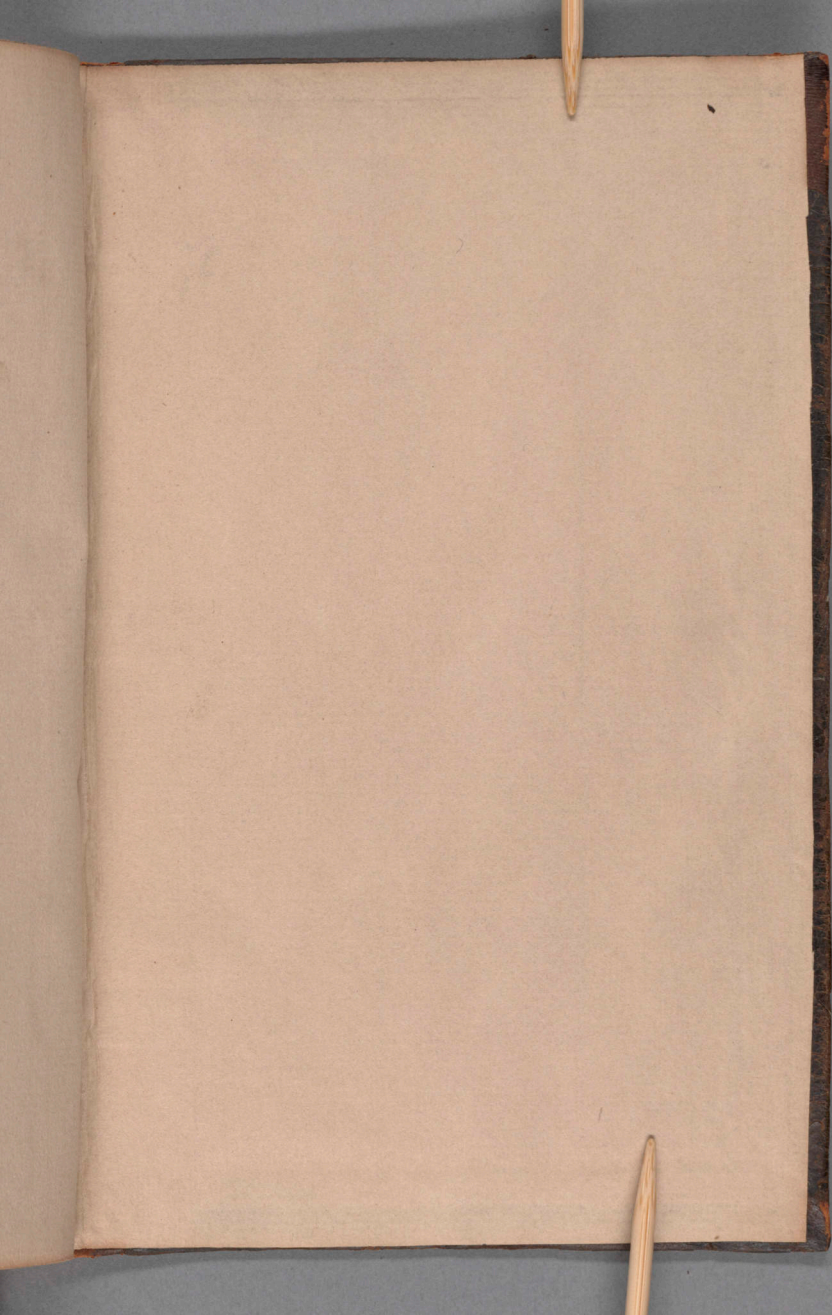




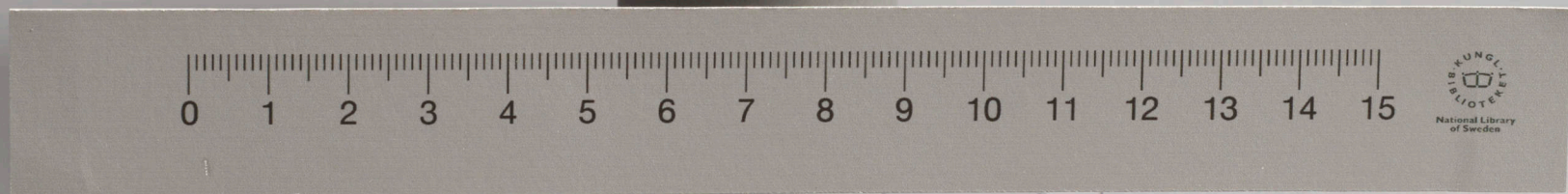


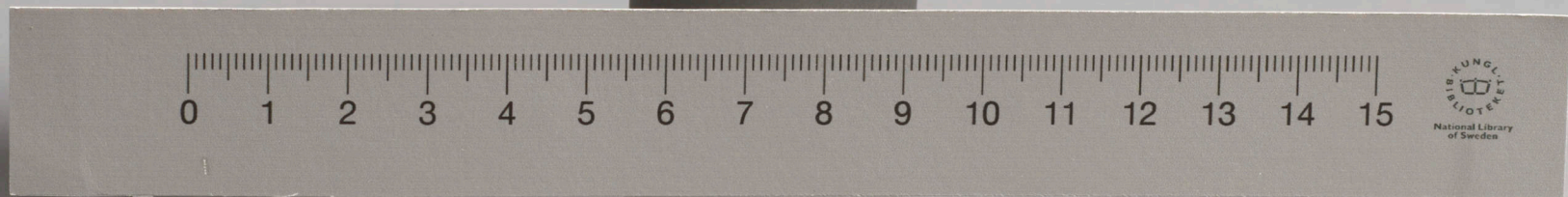


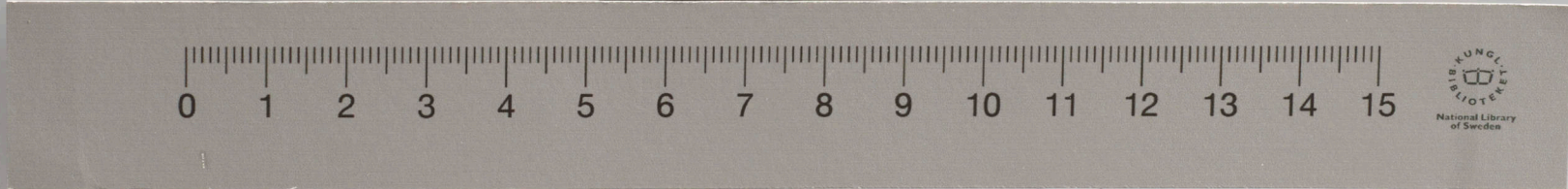














0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

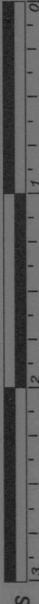
BIBLIOTEKET
National Library
of Sweden



Lat. 8° No 19.

Riks-Biblioteket.
STOCKHOLM.
Handschriften.
*Latindiga
Böcker 8. 19.*
No

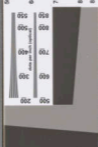
inches



centimeters

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
L*	38.76	65.15	49.61	43.54	55.52	70.42	63.13	40.08	51.75	95.34	92.09	86.92	82.37	72.17	62.32
a*	13.81	19.21	-4.20	-12.89	8.78	-32.39	35.43	10.25	47.36	-0.90	-0.92	-1.12	-1.12	-1.05	-1.10
b*	14.69	17.92	-21.33	22.66	-24.31	-0.48	57.84	-44.77	16.93	1.90	1.46	0.97	0.56	-0.04	-0.01

	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
L*	49.61	38.89	28.60	17.97	9.50	4.33	30.32	72.50	72.10	29.51	55.60	43.48	82.02	52.85	50.86
a*	-1.29	-0.23	-1.09	0.04	0.45	0.32	22.13	-22.92	19.51	13.42	-38.46	50.74	3.28	49.90	-27.78
b*	-0.10	-0.48	0.07	0.09	0.25	-0.47	-19.02	56.08	67.85	-47.69	32.19	29.13	78.75	-12.86	-27.68



D50 Illuminant, 2 degree observer

Density → 0.05 0.09 0.16 0.22 0.36 0.52

Don Williams

All values are batch averages

1.24 1.64 1.96 2.38

M000878

L*
a*
b*